

Yuandi

使用说明书

OPERATING INSTRUCTIONS

1:18 仿真遥控坦克

TANK FORCE

EMULATIONAL R/C SHOOTING BATTLE TANK



2.4GHz

● 使用前详阅说明书

PLEASE READ THROUGH THIS MANUAL BEFORE USE



注意：(使用说明书) 使用前详阅本说明书

Cautions:(Operating Instructions)Please read through this manual before use.

这辆RC (遥控) 战车坦克是由无线电控制的模型，而非玩具，装在车内的电动炮和塑料BB弹可发射20-30M, 要小心使用，否则会误伤，请详阅下列各点，理解透彻后再作游戏。
This RC (remote controlled) battle tank is not a toy but a tank model controlled with radio signals. Its motor air gun and plastic BB bullets are very powerful with a shooting range of 20 to 30m. Please use carefully to avoid hurts, please read through the following cautions before use.

坦克装有炮弹，不小心发射或错误使用都会有危险！！ This tank has a built-in motor air gun. Use carefully to avoid hurts by accidental shooting or misuse!!

请戴上护目镜
Please have goggles on.



注意 不可朝人和动物发射
Caution: Do not shoot at people or animals.



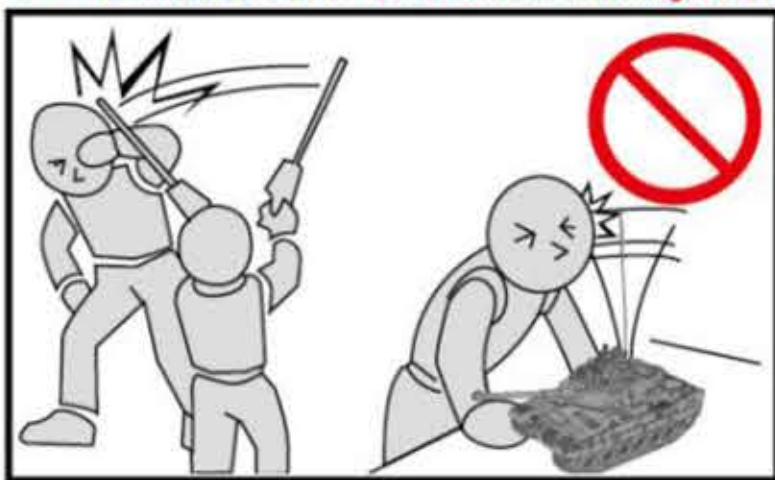
注意 不可在马路等有汽车的地方行走
Caution: Do not play the tank on the roads.



注意 防止小儿误吞零件
Caution: Prevent part swallowing by little children.



注意 不可把天线乱挥舞或把脸靠近它
Caution: Do not wave the antenna about or get the face too close to it.



注意 错误使用 改造和分解而造成的伤害、事故，本公司概不负责，且不负责改造、分解后商品的修理。
Caution: The company will not be responsible for any hurt or accident caused by user's misuse, alteration or disassembly of the product. And we will not repair products that have been altered or disassembled by the user.

不可把发射口对准容易损坏的物品(如玻璃、灯、家用电器、餐具、家具等) Do not point the gun muzzle at fragile or other easily breakable articles, such as glass, electric appliance, tableware, or furniture.

除了本公司指定的BB弹以外，其他子弹容易造成堵塞，不可使用。投入口和发射口不可放入BB弹以外的其他物品。Bullets other than the specified BB bullets may easily cause blockage. Do not put any other bullets or other articles into the bullet hatch or the gun muzzle.

使用说明书妥善保管好，丢失时可向本公司邮购。
Keep the manual properly. If it is lost, please contact us for a mail order.

在发射子弹时 本人和周围的人都戴上护目镜。如果子弹碰到硬物，会弹回伤害到人，要小心。(也要注意勿伤到他人)

All people in the spot should have goggles on when shooting. Please note that the bullet may rebound when it hits something hard. (Make sure no passerby will be hurt.)

不可让坦克炮瞄准人和动物发射 否则可能以伤害罪备处罚。

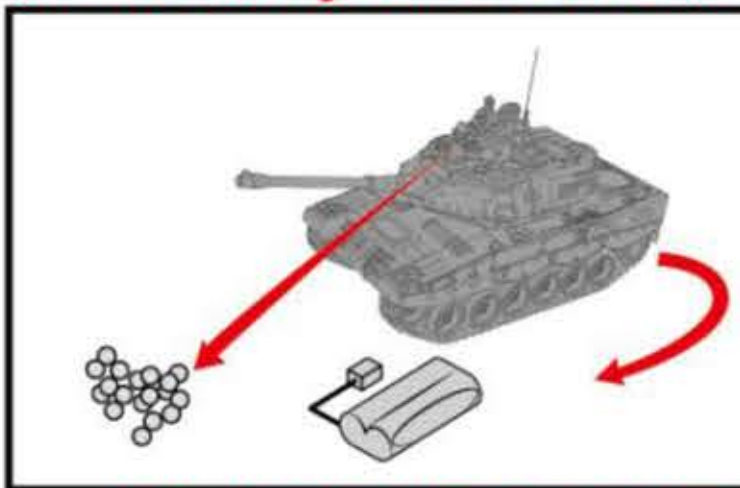
Do not aim the gun at or shoot at people or animals. Otherwise, you may possibly be punished for bodily injury.

为避免交通事故，不可在马路上行走，也不要在水洼地、砂地等难以行走之处玩，以免发生故障。
Do not play on the roads to avoid traffic accidents. Besides, do not play on water pit, sands, or carpet to avoid malfunction of the tank.

不可把小零件和塑料袋给小儿玩，以免误吞。
Do not give small parts or the plastic bag to little children to avoid accidental swallowing.

若天线尖端碰到眼睛，可能引起误伤，切不可乱挥舞或把脸靠近它，折断的开线非常锋利，很危险，所以需到本公司的售后服务部更换。(需付款)
The end of the antenna is dangerous to the eyes. Do not wave the antenna around or get the face too close to it. Besides, if the antenna breaks, the sharp end may be extremely dangerous, please refer to the after-sales service center for (charged) replacement.

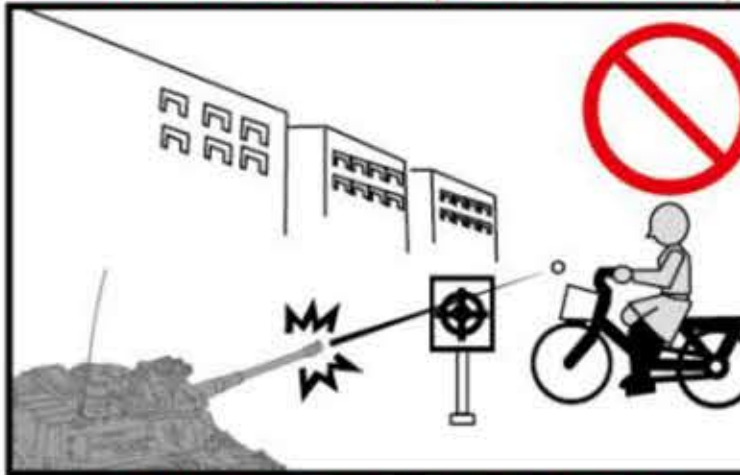
游玩后把发射开关置“OFF”。
Set the shooting switch to OFF after use.



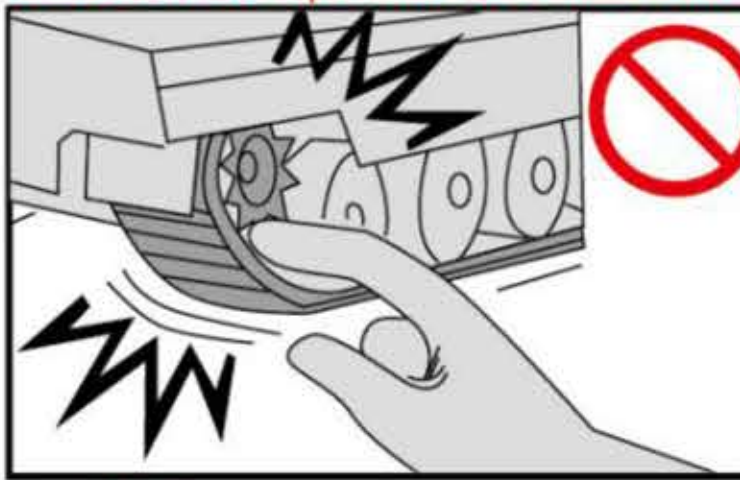
注意 任何时候都不可窥视发射口
Caution: Never look into the gun muzzle.



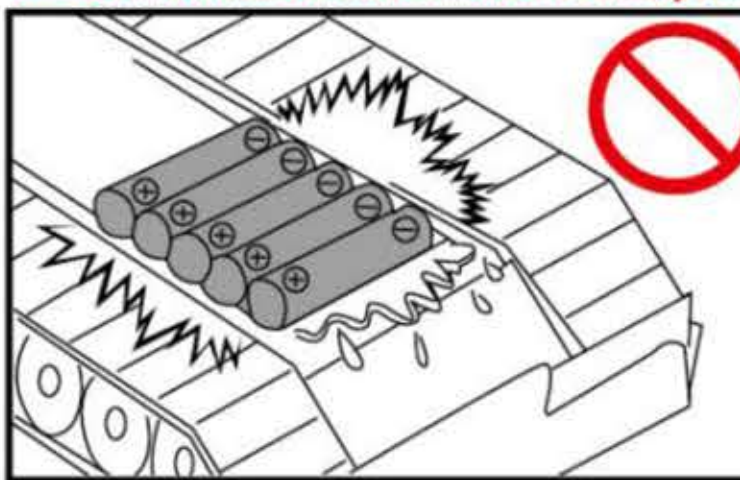
注意 不可在人和汽车横过的地方发射
Caution: Never shoot in a place where there are people or cars passing by.



注意 不可把手伸入车轮和履带
Caution: Do not put hands into the wheels or the caterpillars.



注意 电池装反时会发生故障
Caution: Make sure the batteries are correctly installed to avoid burn hurt.



控制后把主开关置“OFF”
1 发射开关置“OFF”
2 把BB炮弹取出(翻转车身，把炮弹取出)
3 拆下电池(否则由于自然放电会引起漏泄)。
Set the main switch to OFF after playing.
1 Set the shooting switch to OFF.
2 Remove the BB bullets. (Turn the tank upside down and pour out the BB bullets.)
3 Remove the batteries. (Otherwise, the batteries may discharge by themselves and cause leakage.)

不管里面是否有炮弹，不可窥视发射口，以免伤到眼睛，如无线电波不佳时 由于误操作可能会发射出来，非常危险。

To protect your eyes, never try to look into the gun muzzle, whether there is bullet inside or not. Please also note that accidental shooting may be triggered when the radio signal is poor.

在这些场所发射有可能意外伤到人，决不可发射。

If there are other people or cars passing by, shooting may cause danger to them. Do not shoot in such places.

不可把手伸入车轮和履带以免误夹伤，小孩需特别小心，当拿坦克时不可拿住车轮以免由于误操作而受伤害。
Do not put the hands into the wheels or the caterpillars to avoid hurts. Do not touch the wheels or the caterpillars when holding the tank to avoid hurts by misoperation.

碱性电池的使用要很小心，正负极不可相反，否则由于破裂和漏液会出现故障。

Alkaline batteries should be used carefully. Never make incorrect +/- installation. Otherwise, the battery may break and cause leakage, causing danger of burn hurt.

不可把坦克和遥控器置于阳光强烈照射处，否则会变形和误操作。Do not expose the tank or the remote controller to strong sunlight. Otherwise, they may be deformed or cannot function correctly.

坦克和遥控器浸入水中或弄湿可能会出现故障，这时要禁止使用，并拆下电池，与本公司售后服务部联系。Because malfunction may be caused when the tank or the remote controller is immersed in the water or gets wetted, stop using immediately and remove all batteries and contact our after-sales service center.

不可强行公解和改造，否则会造成故障和危险，绝对不可以
Never try to disassemble or alter the product to avoid malfunction or danger.

■ 安装用的工具 Installing tools

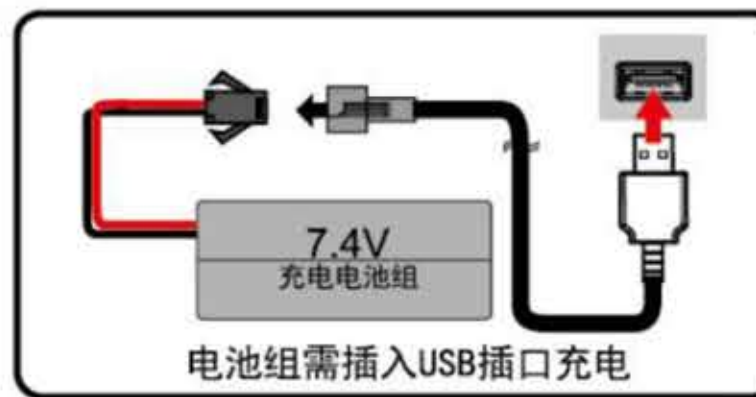
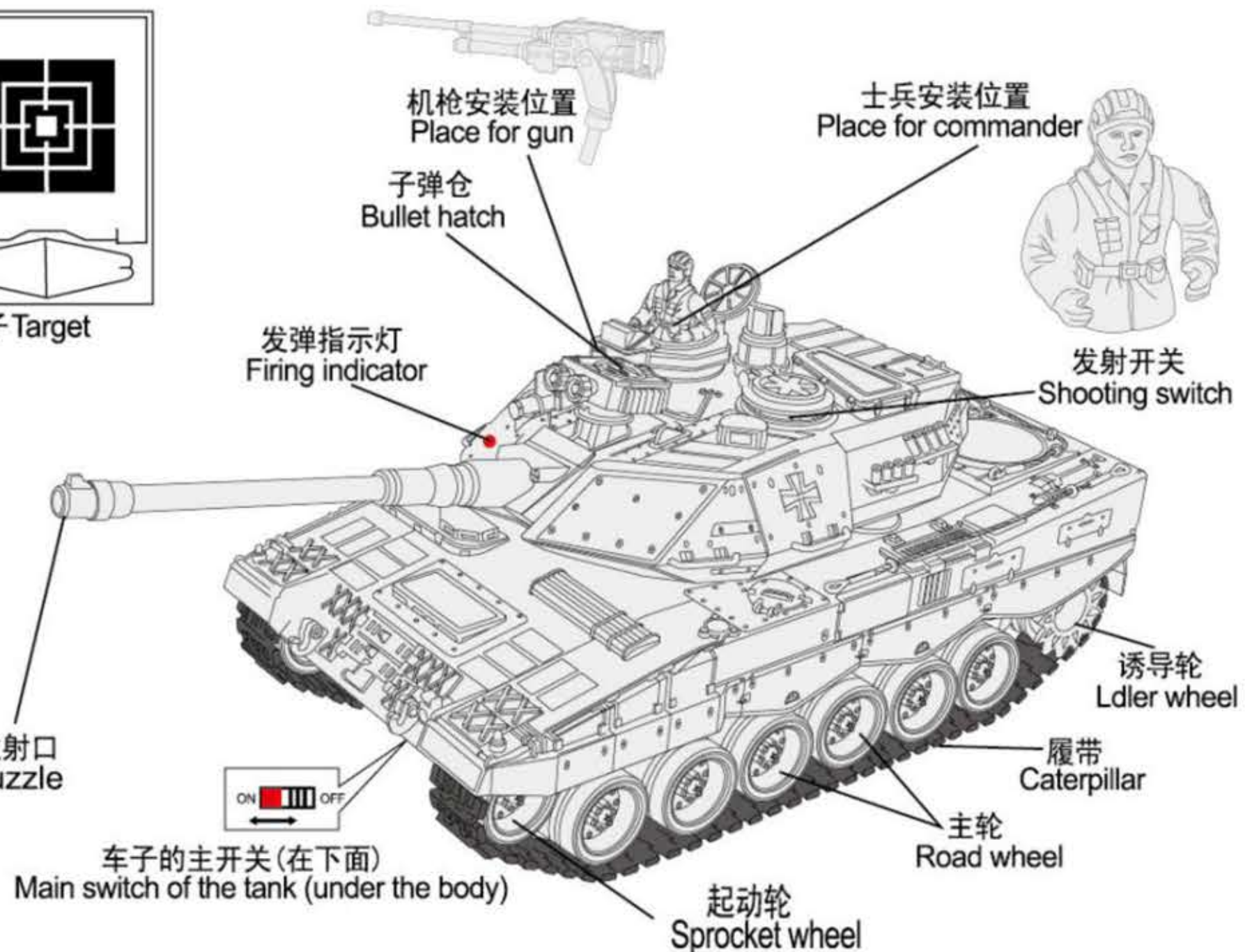
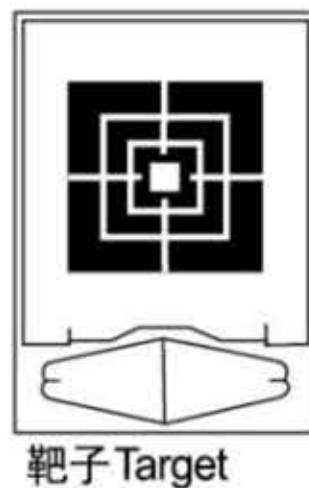
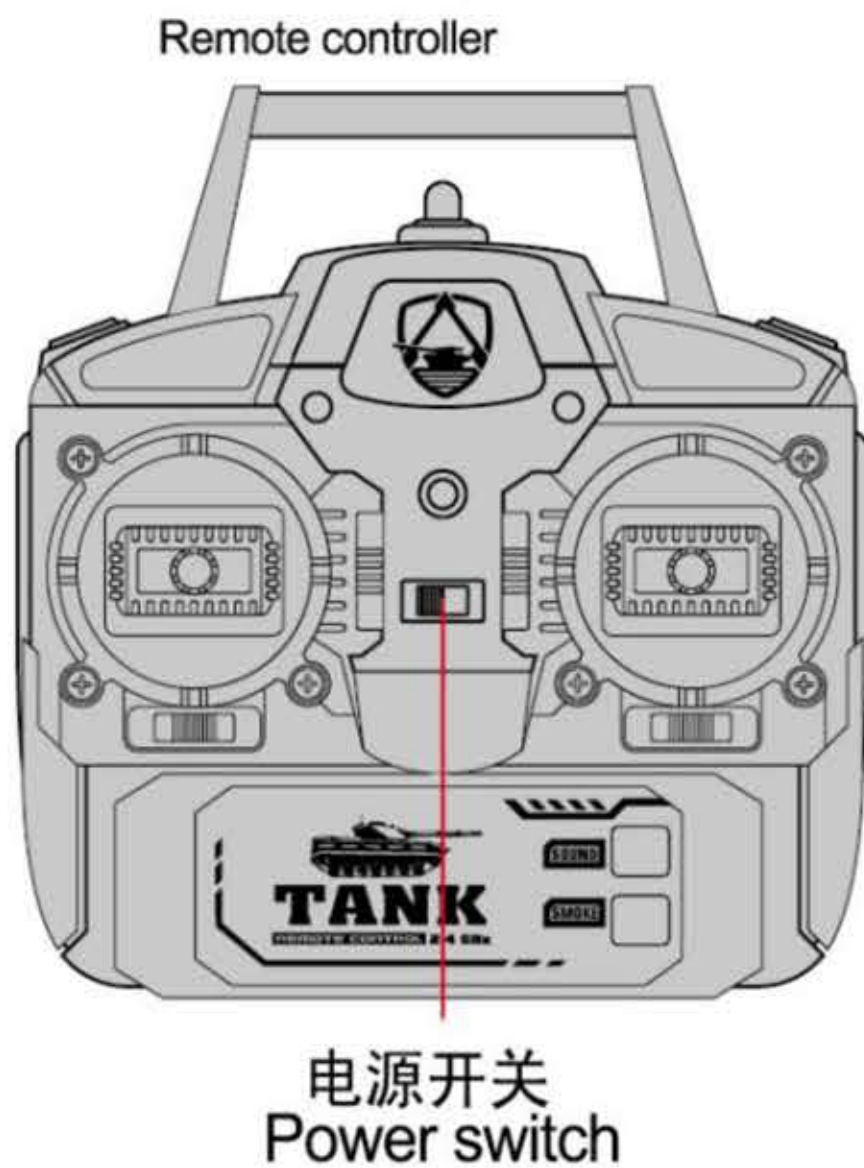
⚠ 注意 Caution

电池电量低时会发出警报
It will alarm when the battery is low
使用工具时注意安全
keep yourself safe when using tools.
遥控使用4节1.5V “AA” 电池
The remote control uses four 1.5V "AA" batteries

注：电池电量用完时有提示音，及时充电！
Note: When the battery runs out, there is a prompt tone. Charge it in time!

⚠ 注意 安装附属零件前要检查是否正确操作 Caution: Check to make sure the tank functions correctly before installation of the accessories.

套件内容 Set content



7.4V 锂电池

● 坦克使用 7.4 伏充电电池
Rechargeable 7.4V battery



安装零件前务必检查是否正确操作 Check to make sure the tank functions correctly before installation of the accessories.

万一无法正确操作, 请联系售后服务部或所购买的商店。

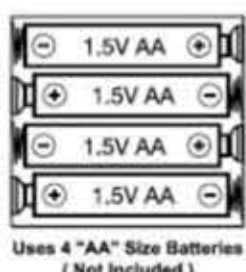
If you find the tank cannot function properly, please contact our after-sales service center or the shop that sold it to you.

注意: 装上了零件的商品比较难更换, 这时被认作是修理。

Caution: It may be difficult for us to replace for the user a tank that has already been installed with the accessories. Only repair service will be available for such request.

⚠ 警告 Warning

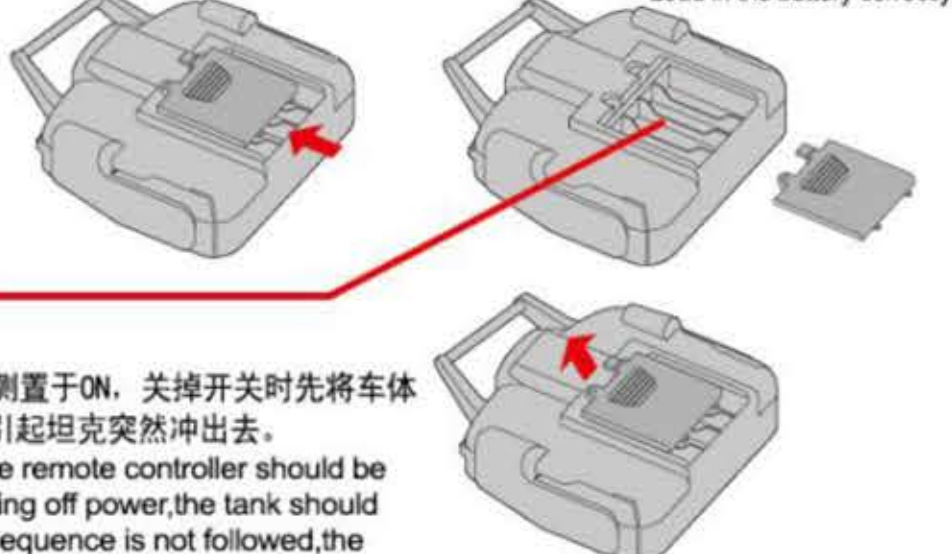
若正负极接反, 会引起漏液和故障, 要小心
If the connection is made the opposite, battery leakage or device malfunction may be caused.



注意: 打开开关时务必把遥控器侧置于ON, 关掉开关时先将车体侧置于OFF, 若次序搞错会引起坦克突然冲出去。
Caution: When turning on power, the remote controller should be first turned ON. When turning off power, the tank should be first turned OFF. If the sequence is not followed, the tank may suddenly rush forward.

1 电池 (遥控器) BATTERY (CONTROLLER)

1按下电池盖的PUSH, 把它拆下。(把开关拨在OFF)
Press down the PUSH on the battery cover and remove it at the same time. (Make sure the switch is on OFF position.)



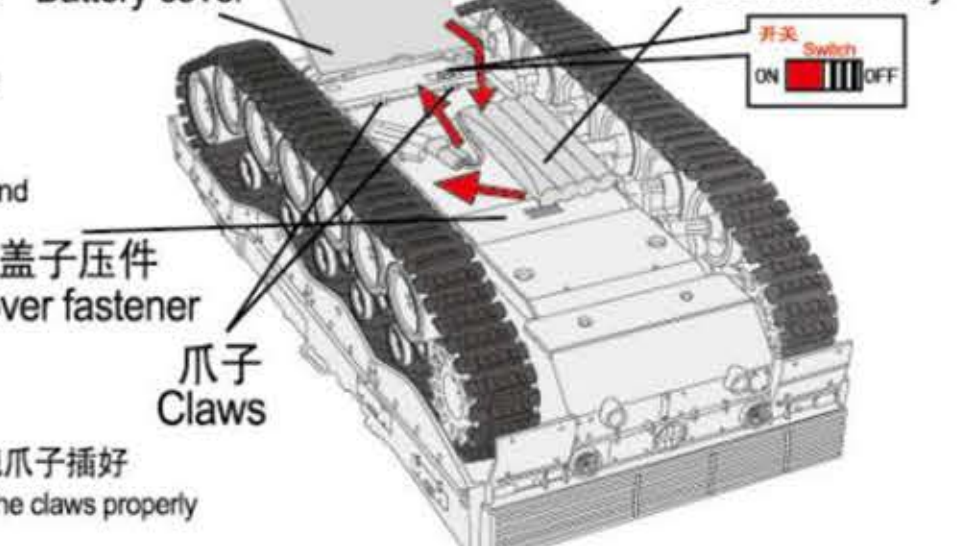
⚠ 警告 Warning

1注意手不要被电池的端子割伤。
2不可把碱性电池和锰电池混用, 以免漏液。
1 Make sure the hands will not be hurt by the terminals of the battery.
2 Do not mix the use of alkaline and manganese batteries to avoid leakage and burn hurt.

3在拨一拨盖子压件的同时, 把爪子插好
Pull the cover fastener and insert the claws properly to replace the cover

2 电池 (车体) BATTERY (TANK)

1拨一拨车体背后的盖子压件, 找开电池盖
Pull the cover fastener under the body and remove the battery cover.



注意 Cautions:

- 打开开关要从遥控器一侧打开, 关开关时则从车侧, 否则可能车子无法行走或突然冲出去。
- 若遥控器和车子太接近, 天线接触到其他物品, 可能会无法运作或出现错误操作。
- 在室内电波的到达距离会缩短一些。
- 1米以内的近距离需把遥控器的无线缩短些。
- 行走时撞到物体时炮身会弯曲不能发射 附属零件可能破损, 要小心。
- When turning on power, the remote controller should be first turned ON. When turning off power, the tank should be first turned OFF. Otherwise, the tank may not function normally and may suddenly rush forward.
- If the remote controller is too close to the tank or its antenna touches other articles, the tank may not be properly controlled.
- If the tank is used indoors, controlling range of radio signals may be shortened.
- If the tank is within 1m away from the controller, please shorten the antenna.
- If the gun hits something when moving, it may become bended and unable to shoot.

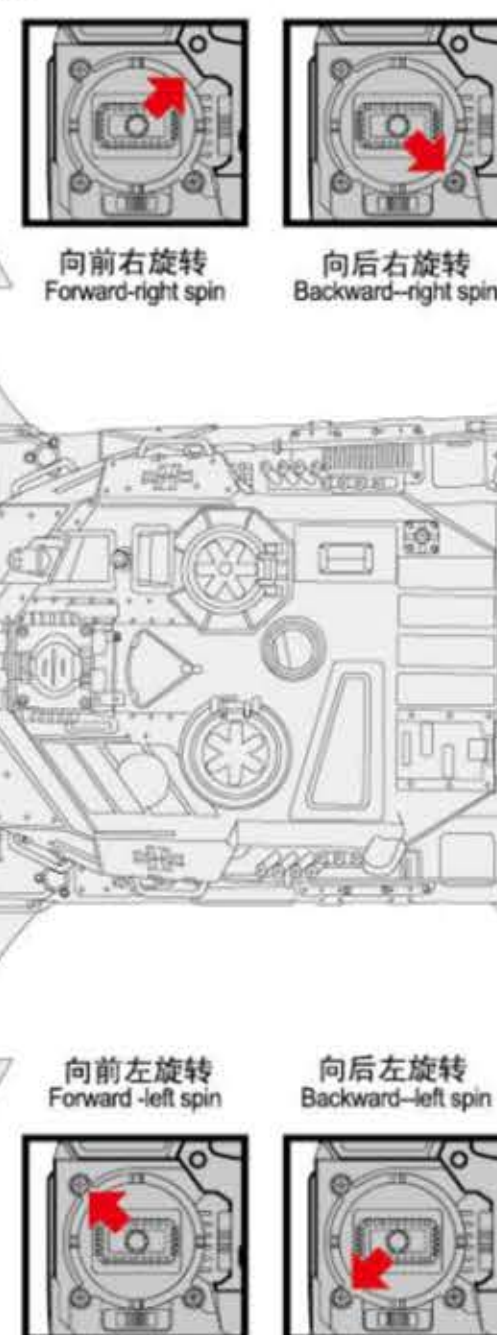
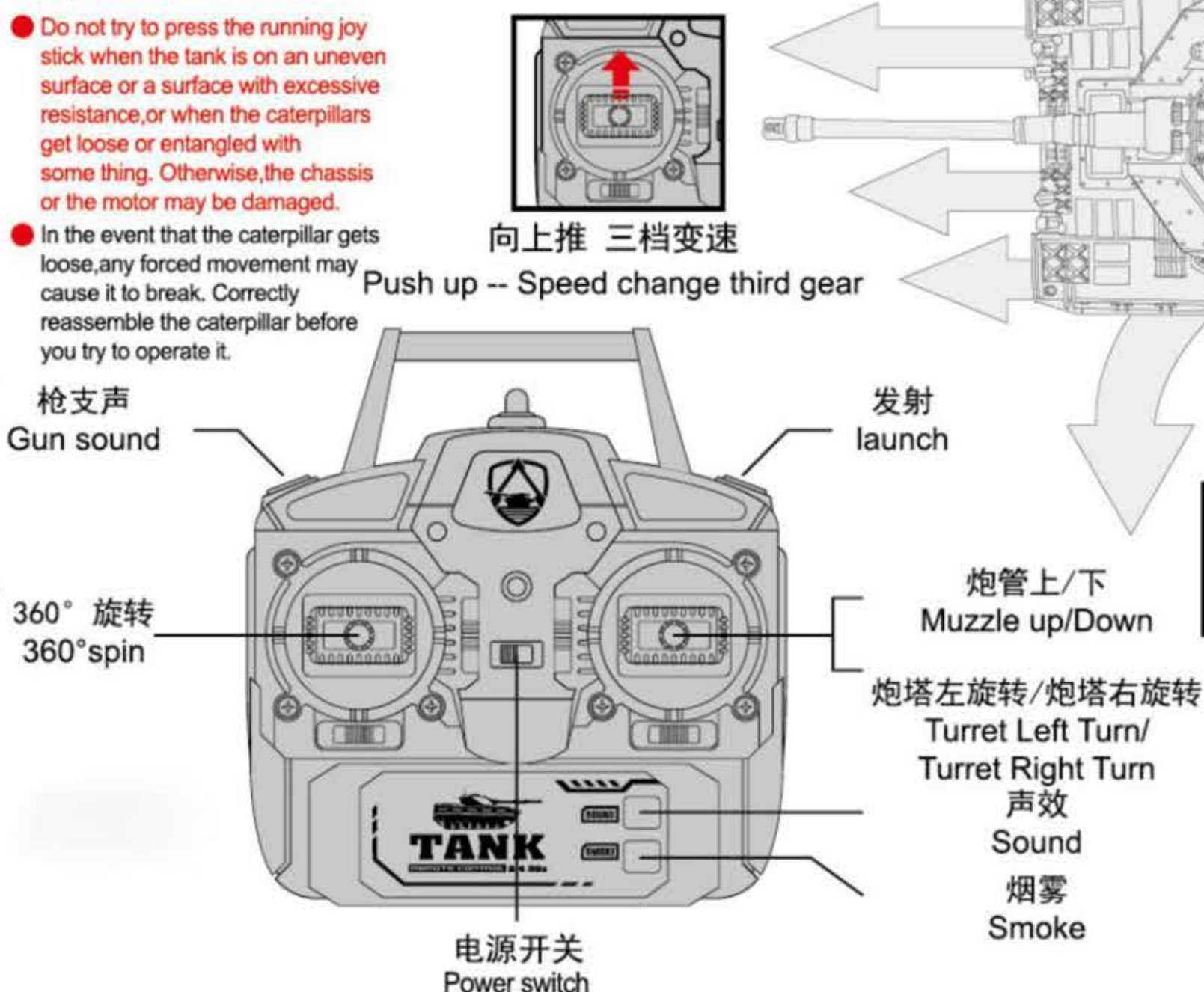
注意 Cautions:

- 在阻力比较大的地方和凹凸不平的地方 (履带松脱、被东西缠住时) 不可强行按下行走操纵杆使车子行走, 否则基盘和马达会发后生破坏。
- 如果履带松脱时仍强得操作, 可能会弄断它 要先把它装好后 再在上述地方这外的场所行走。
- Do not try to press the running joy stick when the tank is on an uneven surface or a surface with excessive resistance, or when the caterpillars get loose or entangled with some thing. Otherwise, the chassis or the motor may be damaged.
- In the event that the caterpillar gets loose, any forced movement may cause it to break. Correctly reassemble the caterpillar before you try to operate it.

3 行走的控制 HOW TO CONTROL RUNNING

- 打开开关时先开遥控器再开车体 (关掉开关时则相反)
First turn on the remote controller then the tank when turning on power.
(Sequence for turning off power is the opposite.)

遥控器各个部分的名称 Controller Parts Identification

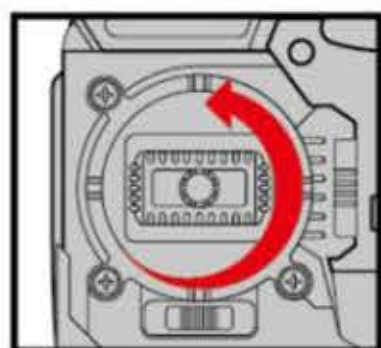


4 中心地旋转的控制

Center ground the control for revolve

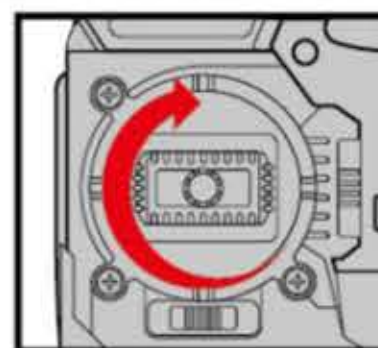
中心左旋转

Centre-rotate to left



中心右旋转

Centre-rotate to right



何谓“中心地旋转”? 即通过使左右履带逆向旋转来使本体的方向改变的旋转。
What is "Center ground"? A kind of spin of the tank performed by controlling the two caterpillars to run at the opposite directions.

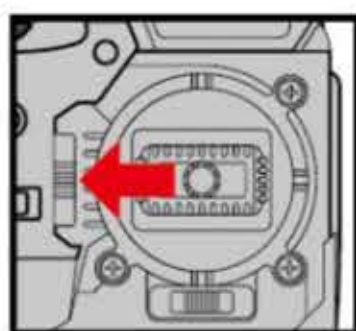
5 炮塔部分的控制

HOW TO CONTROL TURRET

炮塔左旋转

Turret Left Turn

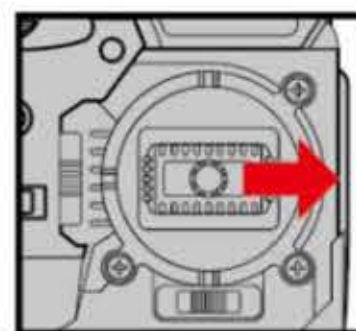
按下炮塔左旋转控制杆
Press the joy stick for turret
to turn left.



炮塔右旋转

Turret Right Turn

按下炮塔右旋转控制杆
Press the joy stick for turret
to turn right.



※ 旋转至这里离合器就运作, 无法再转了。

※ The clutch functions whenever the turret reaches this limit and it cannot turn any further.

打开开关时先开控制器的开关, 再开车子的开关, 关掉开关时则相反。
First turn on the remote controller then turn on the tank when turning on power. Sequence for turning off power is the opposite.

警告 Warning

当出现干扰电波，电波状况变差时，有可能因错误控制而造成突然发射。在这种情况下不可发射BB弹或行走。（炮塔内部的开关置OFF）

When control is interfered by other radio waves or the control signals are not strong enough, the tank may not act correctly and may shoot accidentally. Immediately stop tank running and shooting in such circumstances. (Remember to turn off the switch inside the turret.)

注意 Caution

当炮塔旋转至后方时离合器会运作使之不会旋转。这是正常的，若强行使它旋转则会引起故障。

Whenever the turret turns to its limit at the back of the tank, the clutch functions and prevents further turning of the turret. It's normal phenomenon. Do not try to force the turret to turn any further to avoid damage.

注意 Caution

● 这个RC坦克规范的最大射程约25米，根据发射时的情况（炮身仰角和风速等）而变化。

The maximum shooting range of the RC tank is 25m, which may differ according to actual shooting conditions, such as vertical angle of the gun and wind speed.

注意 Caution

发射时炮塔要处在水平。Turret should stay horizontal when shooting.

在发射系统的构造上，炮塔部分的左侧朝下时，或者炮塔后部朝下则BB弹无法给弹，因而无法发射。

According to the design of the turret, if the left side or the back side of the turret is lower than their counter sides, bullets can not be loaded and shooting becomes impossible.

警告 Warning

- 发射时要注意周围是否安全
- 发射时周围的人要戴护目镜
- 有时候以为弹全部发射完了，但在车体内部有可能剩余子弹。若无意中撞击而发射会造成危险，要小心。
- 使用后把发射开关都置OFF

- Shooting can only be carried out in a safe environment.
- People in the shooting spot should all wear goggles.
- Sometimes bullet remains inside the tank but you think no bullet remains. It's dangerous because the bullet may be shot out accidentally.
- After use, remember to put the protective cap onto the gun muzzle, turn off the main switch and the shooting switch on the tank, remove.

按下炮管上下控制杆
Press the GUN UP/DOWN joy stick.

- ※ 若连续按下炮管上下控制杆就能上下变化。
- ※ The gun can continuously and alternately move up and down when the joy stick is kept pressed.

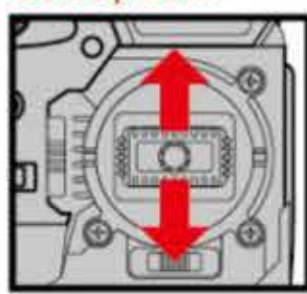
注意 Caution

发射子弹时参照6P⑥装好子弹，把发射开关置ON。
To prepare for shooting, load in BB bullets as shown in 6p⑥, turn on the shooting switch.

- ※ 在即将发射前 BB弹发射警告灯会亮起来
- ※ The BB shooting indicator will light up right before the bullet is shot out.

炮身上下

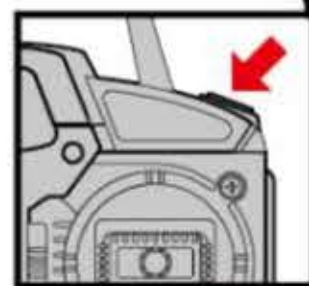
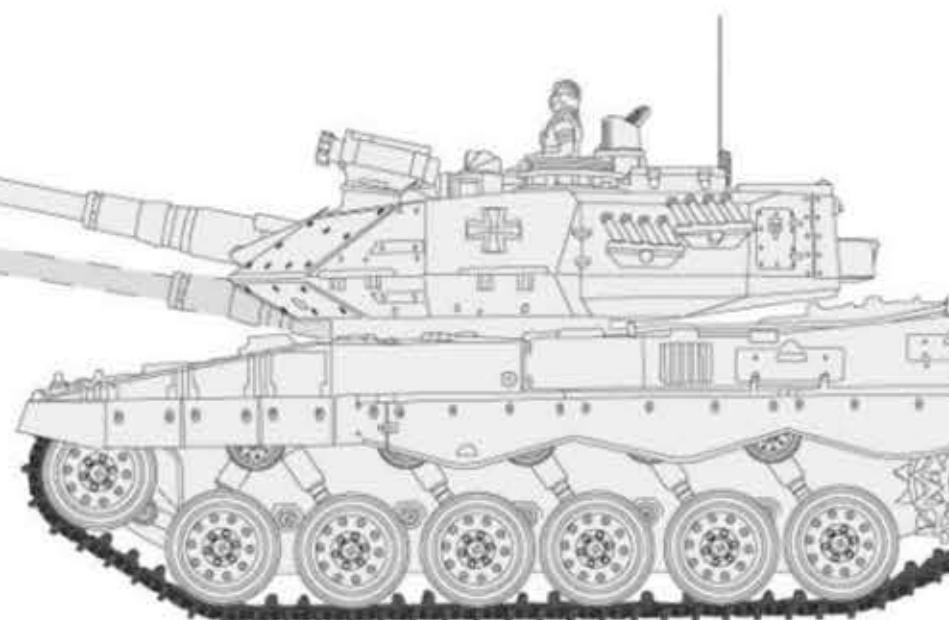
GUN Up/Down



炮管上/下

Muzzle up / down

BB发射



按住发射按钮

Press and hold launch

注意 Caution

主开关和炮塔内发射开关没有打开就无法发射(6P⑥)

The gun cannot shoot when the main switch and the shooting switch inside the turret are set to OFF.

推荐：组合各种操作，实现逼真的战术运作

Suggestion: Operations can be combined to simulate actual tank moves.

- 例：
行走+炮塔旋转+上下=边走边炮塔旋转、炮身上下动作
Run + Turret Turn + Gun Up/Down = The tank runs with turret turning and gun
- 行走+炮塔旋转+BB发射=边走边炮塔旋转、并发射BB弹
Run + Turret Turn + BB Shoot = The tank runs with turret turning and gun shooting BB bullets.
- 旋转+炮塔旋转+BB发射=变方向的同时炮塔旋转，发射BB弹
Turn + Turret Turn + BB Shoot = The tank turns with turret turning and gun shooting BB bullets.

※ 除此这外你可以想出其他各种变化 ※ You can think out other new combinations.

注意 Caution

复合动作会使电池的消耗增加 Combinations consume more battery power.

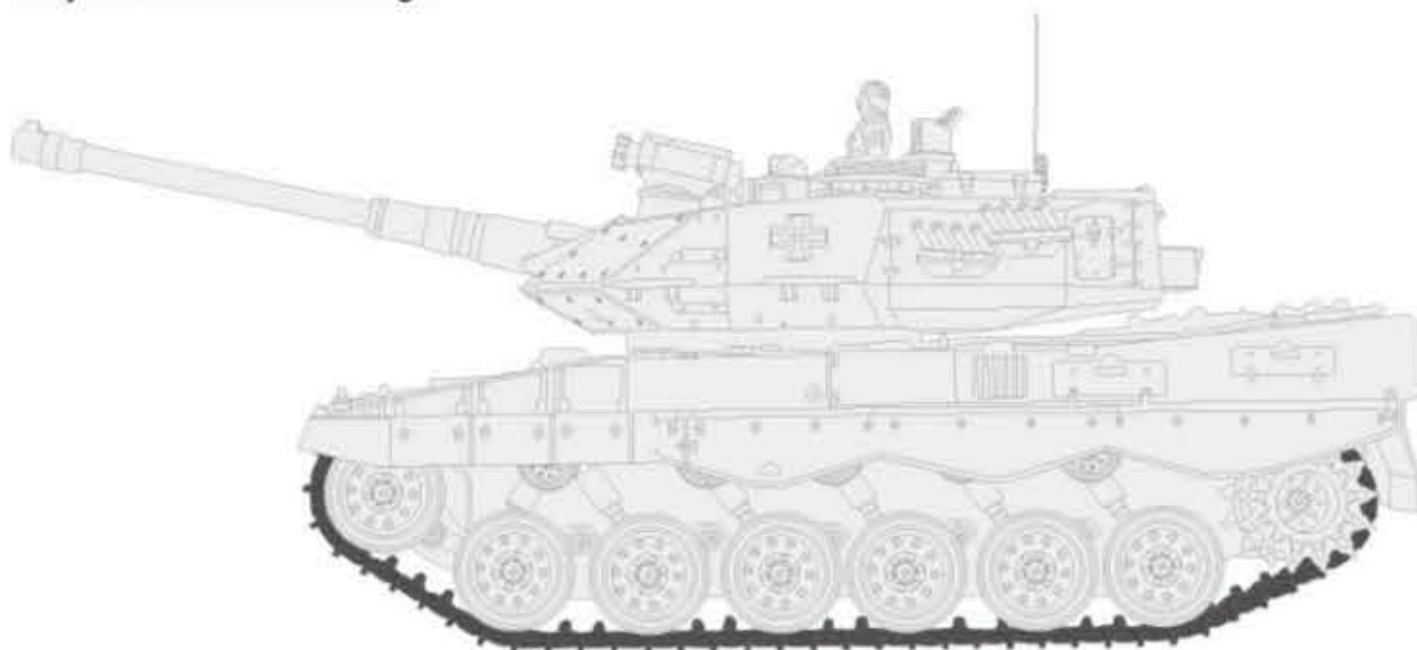
注意 Caution

- 使用过的BB弹沾上了灰尘，不可再用
Once shot out, the BB bullet becomes dirty and not suitable for reuse.

- 使用0.2g以上的重弹时，子弹飞得不会太远
If the bullets used weigh over 0.2g, they won't be shot far enough.

- 若BB弹附有灰尘和沙子，可能会堵塞弹道，并导致内部故障
If BB bullets with dirt or tiny sand on are used in the gun, the gun barrel may easily be blocked and the inner mechanism may be damaged.

- 不可强行装入子弹，否则会发生故障
Improper loading of bullets may lead to malfunction.



6 BB弹的装填 HOW TO LOAD BB BULLETS

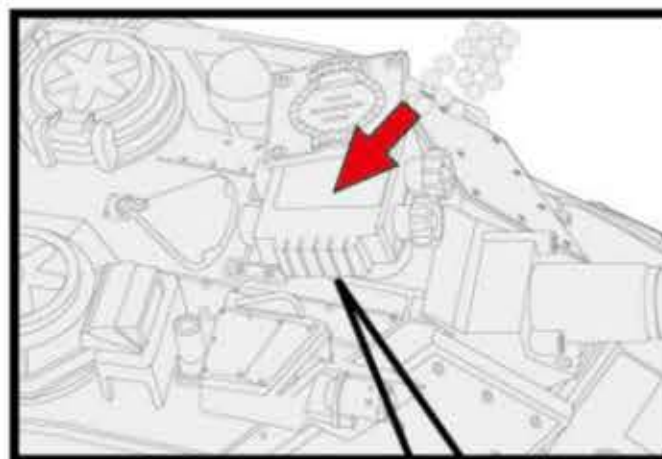
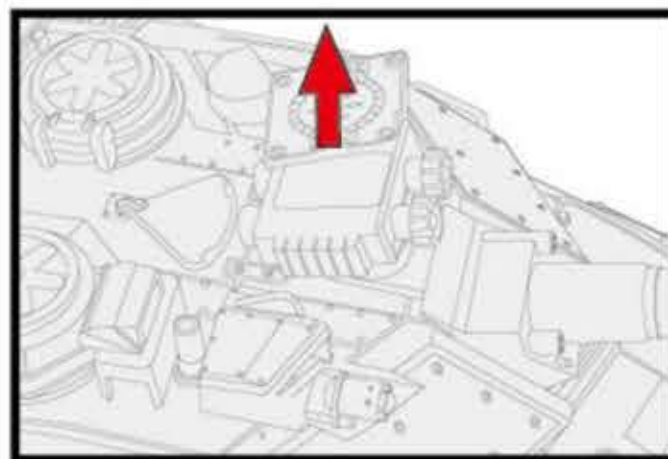
1 打开BB弹投入口 约投入20颗BB弹

Open the bullet hatch and put in about 20 BB bullets.

如果子弹堵塞

- 如果弹匣中进入灰尘等，BB弹工流动不会顺畅，无法很好地发射，甚至会引起子弹堵塞。出现这种情况时要立即停止发射，把弹匣朝下轻轻摇动战车，把BB弹和灰尘倒出来，甚至可以把炮塔盖拆下，从间隙吹入气体把灰尘吹出来后再装入BB弹。

If dirt or dust gets into the bullet hatch, the rolling of the bullets may be disturbed, making shooting difficult or even impossible. In such circumstances, turn the tank up side down for the bullet hatch to face down and slightly shake for the dirt or dust to fall out. If necessary, you can also remove the cover of the turret and blow into the gap to clean up the dirt before loading in bullets.



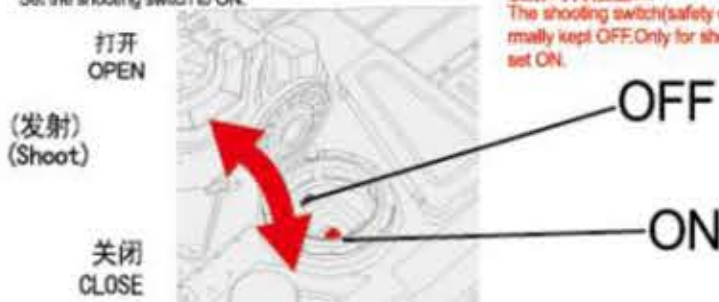
2 关闭BB弹投入口 Close the bullet hatch.

使用下列不良炮弹会损坏内部机件
Use of the following bad bullets may lead to internal damages.

- × 超过6mm直径的BB
BB of a diameter over 6mm
- × 偏心的BB
Eccentric BB
- × 有凸部的BB
BB of uneven surface

※ 弹道改良系统的说明
※ briefing of hop-up system

3 发射开关要置ON才能发射
Set the shooting switch to ON.



发射开关（安全装置）通常置于OFF状态，发射时再按至ON。
The shooting switch (safety device) is normally kept OFF. Only for shooting can it be set ON.

■ 如下图所示，飞行距离大幅弃提高
Flying distance becomes much longer, as the picture shows.

弹道改良系统的弹道 Ballistic trajectory with hop-up system

没有弹道改良系统的弹道 Ballistic trajectory without hop-up system

RC坦克带有弹道改良系统

The RC tank is equipped with hop-up system. In the shot out BB bullet will forcefully spin back while running forward at high speed, generating climbing power to go further ahead.

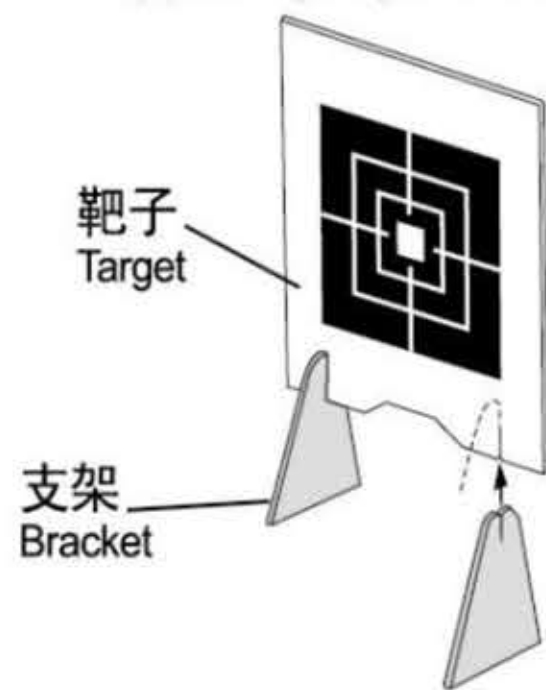
7 靶子的安装 HOW TO SET UP TARGET

要点:

Points:

要正对靶心射击，则要从战车的正后方瞄准，使炮身在动作的同时找到感觉进行发射
Aim at the bull's eye from the back of the tank before shooting. Fire during the aiming moves of the gun to shot down the target.

- 向靶子射击，使发射更有乐趣
Enjoy shooting using the attached target.



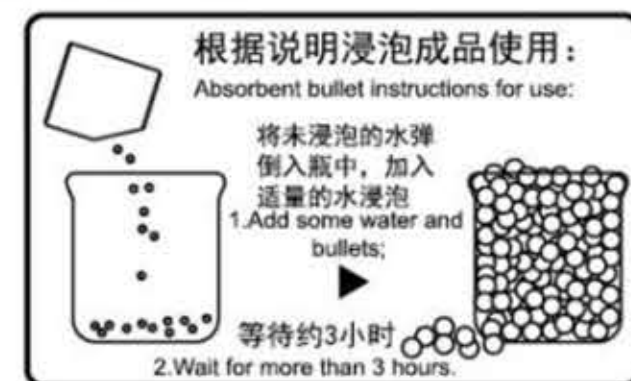
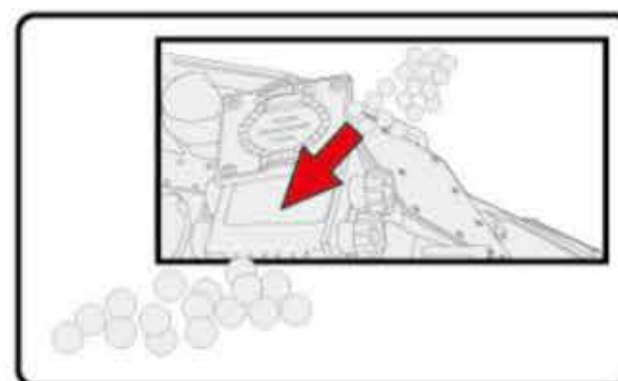
注意 Caution

无需螺丝，牢固地插好
No screws needed for the setup.

- 把靶子对准支架的缺口 如图插好
Firmly insert the target to the holding gaps on the supports.

Water bomb/BB bomb:

- Note:(1)This product is not edible;
(2)This product can't heating,please stay away from fire,avoid shrinking;
(3)Properly handle plastic bags,please keep it away from children.



修理时须知：以上情况即使是保修期间也要付填款

Note:Repair services to damages caused by the following reasons are to be charged,whether within the term of quality guarantee or not.

警告 Warning

注意 Caution

若无视里面的警告，自行进行错误操作，会发生误伤和诱发故障。绝对要遵守各注意事项。
Hurts or malfunctions may be caused if the cautions are neglected.Please abide by all requirements.

注意！本战车用于室内竞技，不可按下述在户外使用。Caution:This battle tank is for indoor use only!Please avoid the following misuses.

该战车制作精密，需小心，不可乱碰撞；不可让灰尘、小石等侵入车子内部和齿轮。
(遥控器也同样)(否则即使在保修期间也由顾客负担!)

This tank is a precisely-made product and should be used with care. Avoid bumping or dust or sand or stone entering the body or the wheels.(The same requirements for the remote controller) (Otherwise,all related expenditure would be born by the user!)



掉落、强烈撞击造成的故障。
Accidental fall or strong bump, which leads to tank or controller damages.



在积水和潮湿处行走，被水弄湿（包括遥控器）造成的故障。
The tank (or the remote controller) is wetted when running in a wet place,which leads to malfunctions or break.



在户外泥地沙地、凹凸不平处、灰尘多之处行走造成的故障。
The tank runs in a place with too much sand, mud, dirt, or on an uneven surface, which leads to malfunctions or breaks.



在地毯、草地等阻力大的地方行走而造成的故障。
The tank runs on carpet, lawn or other places with excessive resistance,which leads to malfunctions or breaks.



在BB弹投入口放入指定BB弹以外物品而堵塞造成的故障。
Articles other than the specified BB bullets are put into the bullet hatch, which leads to inner blockage.



使用污染的BB弹，用过的BB弹和指定以外的BB弹而造成的故障。
BB bullets that have been used may get dirt on them and cannot be reused to avoid damages to the tank.

7 没有遵守说明书上的警告和注意事项而造成的故障。
Other malfunctions due to violation of warnings or cautions described in this manual.

8 错误使用而造成的故障。（电池接反，弄湿，碰撞等）
Malfunctions due to misuses (reverse battery connection, wetted parts,or bumps).

9 不当的分解和改造而造成的故障，或使用本公司以外的零件。
Malfunctions due to improper assembly or restructuring or use of unspecified parts.

10 购买后由于输送，掉落造成的故障，或保管不周。
Malfunctions caused during moving or by falls or by poor storage condition.

11 使用所指定以外的电池造成的故障，强行在阻力大的地方行走而损伤主板和马达。
Malfunctions caused by use of unspecified batteries.Chassis or motor damages caused by running over places with excessive resistance.

12 其它保证规定之外的故障和损伤。
Other malfunctions or breaks not within the range or our quality guarantee.

※ 改造或分解的商品不受于维修

The manufacturer does not offer repair services for commodities restructured or disassembled by the user.

FCC Statement

WARNING: Any changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate this equipment.

NOTE: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

The device must not be co-located or operating in conjunction with any other antenna or transmitter.